

## ABSTRACT

Purnamaningwulan, Rina Astuti. (2012). *A Study on Teachers' Use of English Language in Natural Science Bilingual Classes at SMP N 4 Pakem RSBI School*. Yogyakarta: Sanata Dharma University.

In 2007, the government of Indonesia issued a new concept of formal education called SBI or International Standard School. Some schools in Indonesia are now prepared for becoming a real international standard school. Therefore, there are schools called RSBI or Future International Standard School. SMP N 4 Pakem is one of the RSBI Schools in Yogyakarta Province. As an RSBI School, SMP N 4 Pakem applies bilingual concept in the teaching and learning activities, specifically for natural science subjects. This study aims to answer two problems. They are: 1) How is English used by the teachers in delivering natural science subjects to a 7<sup>th</sup> grade class of SMP N 4 Pakem?, 2) What is teachers' perception on the use of English in delivering natural science subjects?

This research is a survey study. The participants of this research are four teachers who teach natural science subjects in class 7D at SMP N 4 Pakem. In order to answer the first problem, classroom observations were conducted. For answering the second question, the researcher used in-depth interview.

The findings obtained from the classroom observations showed that there was no exact tendency regarding in which lesson sections the teachers normally used English in the bilingual classes. In fact, each teacher used English in different lesson sections. However, it was also found that teachers had similar patterns in using English for the materials in bilingual classes. There were found that the teachers produced some full English utterances without Indonesian translation. There were also found some English utterances which were directly translated into Indonesian. Besides, the researcher found that teachers combined English and Bahasa Indonesia in the same utterances.

Based on the interview, it was found that all the four teachers participating in this research had the same perception on the use of English in delivering natural science subjects. English in bilingual classes was perceived positively. It was believed that the use of English in teaching natural science subjects brought advantages both for the teachers and the students of the RSBI School. However, there were also some points that needed to be improved from the use of English in natural science subject classes in terms of the students and teachers' preparedness, the lacking of local reference books, as well as the real classroom practices.

Key words: RSBI School, bilingual classes, natural science subjects, sections in a lesson

**ABSTRAK**

Purnamaningwulan, Rina Astuti. (2012). *A Study on Teachers' Use of English Language in Natural Science Bilingual Classes at SMP N 4 Pakem RSBI School*. Yogyakarta: Sanata Dharma University.

Pada tahun 2007, pemerintah Indonesia mengeluarkan sebuah konsep untuk pendidikan formal, yang disebut SBI atau Sekolah Berstandar Internasional. Beberapa sekolah di Indonesia sekarang sedang dipersiapkan untuk menjadi Sekolah Berstandar Internasional. Sekolah-sekolah yang sedang dalam persiapan untuk menjadi SBI disebut RSBI, atau Rintisan Sekolah Berstandar Internasional. SMP N 4 Pakem adalah salah satu sekolah RSBI yang berada di Provinsi Yogyakarta. Sebagai RSBI, SMP N 4 Pakem menerapkan konsep bilingual dalam kegiatan belajar mengajar, khususnya untuk mata pelajaran sains dan matematika.

Berdasarkan fakta-fakta yang diuraikan di atas, kemudian penelitian ini dilaksanakan. Penelitian ini bertujuan untuk menjawab dua masalah, yaitu: 1) Bagaimana Bahasa Inggris dipakai oleh para guru dalam menyampaikan materi pelajaran sains di salah satu kelas 7 di SMP N 4 Pakem?, 2) Bagaimana persepsi guru terhadap pemakaian Bahasa Inggris dalam penyampaian materi pelajaran sains dan matematika?

Penelitian ini merupakan sebuah survei. Partisipan dari penelitian ini adalah empat orang guru yang mengajar mata pelajaran sains di kelas 7D di SMP N 4 Pakem. Untuk menjawab masalah pertama, peneliti mengadakan observasi kelas. Sedangkan untuk menjawab pertanyaan kedua, peneliti mengadakan wawancara terhadap masing-masing guru.

Hasil yang ditemukan dari observasi menunjukkan bahwa tidak ada kecenderungan yang pasti mengenai di bagian pengajaran yang mana guru memakai Bahasa Inggris dalam kelas bilingual. Fakta yang ditemukan adalah bahwa setiap guru memakai Bahasa Inggris pada bagian-bagian pengajaran yang berbeda. Meskipun demikian, ditemukan juga beberapa pola penggunaan Bahasa Inggris yang umumnya dipakai oleh para guru saat menyampaikan materi dalam dua bahasa. Ada pola di mana guru mengucapkan kalimat Bahasa Inggris penuh, tanpa diikuti terjemahan Bahasa Indonesia. Ada juga ucapan-ucapan Bahasa Inggris yang secara langsung diterjemahkan ke Bahasa Indonesia. Selain itu, peneliti juga menemukan pola di mana guru menggabungkan Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia dalam satu ucapan yang sama.

Hasil wawancara menunjukkan bahwa keempat guru yang menjadi partisipan dalam penelitian ini memiliki persepsi yang sama terhadap penggunaan bahasa Inggris dalam penyampaian mata pelajaran sains dan matematika. Para guru memiliki persepsi positif terhadap penggunaan Bahasa Inggris dalam kelas bilingual. Mereka percaya bahwa penggunaan Bahasa Inggris dalam pengajaran sains dan matematika bermanfaat bagi guru dan siswa di sekolah RSBI. Namun demikian, ada juga beberapa hal yang masih perlu diperbaiki dalam

## PLAGIAT MERUPAKAN TINDAKAN TIDAK TERPUJI

pelaksanaannya. Antara lain mengenai kesiapan para guru dan siswa, kurangnya buku acuan dari penerbit lokal, dan juga dalam hal pelaksanaan di kelas.

Kata-kata kunci: Rintisan Sekolah Berstandar Internasional, kelas bilingual, mata pelajaran sains dan matematika, bagian-bagian dalam pelajaran

